



MAMMUT

SWISS DESIGN © SINCE 1862



BIONIC 8

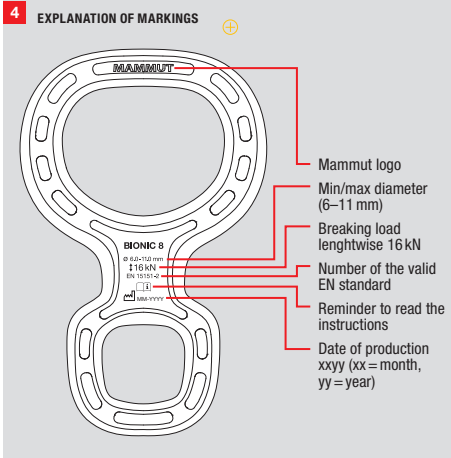
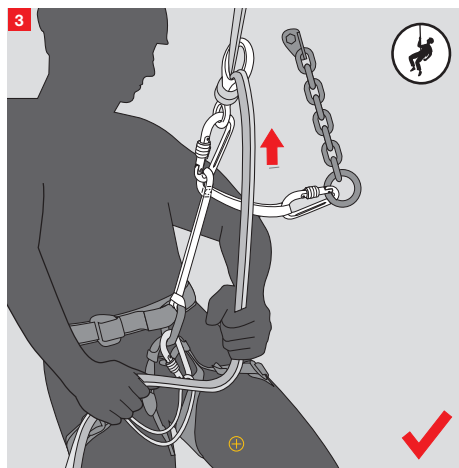
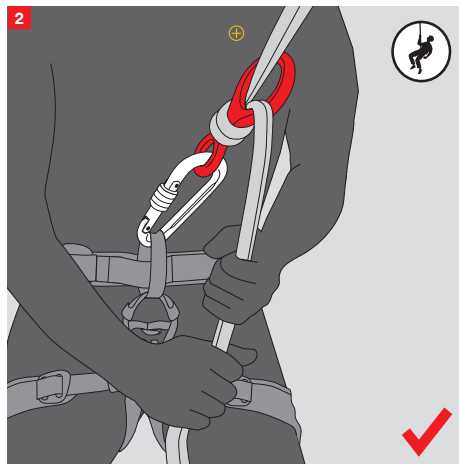
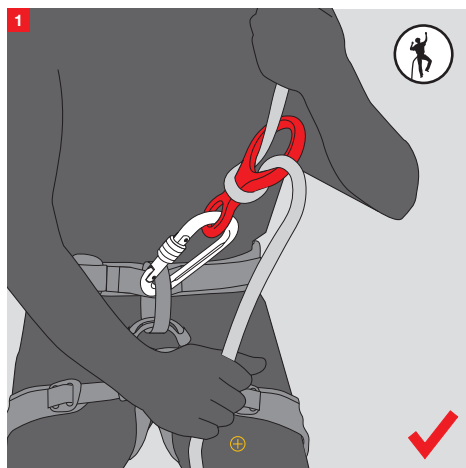
Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, 5703 Seon
Switzerland

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
87787 Wolfertschwenden
Germany

mammut.com

EN 15151-2:2012
Type: 2
Devices for belaying and abseiling
without the function to adjust the friction

5-910-MAM-015-1H



DE BIONIC 8

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beacanten. Diesem speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschhandlungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen Sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im

Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen.

REINIGUNG Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Seilbeschädigungen zu vermeiden.

EWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN

Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden.

AGGRESSIVE CHEMIKALIEN (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigen Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZÜBERHÖR Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Die Lebensdauer dieses Produktes ist abhängig von vielen Faktoren wie Gebrauchshäufigkeit, Einsatzgebiet, etc. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

– nach einem harten Sturz (extreme

mechanische Belastung)
– nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
– bei Korrosion
– bei übermässiger Abnutzung

Bei normalem und fachkundigen Gebrauch und ohne gravierende Beschädigungen durch äussere Einflüsse sollte das Produkt spätestens nach 5 Jahren ersetzt werden.

BEAUCH Der Abseilachter darf nur wie auf Abbildung 1 und 2 ersichtlich ist, eingesetzt werden. Alle anderen Anwendungen sind unsachgemäss und können zu gefährlichen Situationen führen. Verwenden Sie Ihren Abseilachter ausschliesslich mit verschliessbaren Karabinern. Kontrollieren Sie immer ob der Karabiner richtig verriegelt und in Ihrer Sicherungsschleife eingehängt ist. Legen Sie das Seil gemäss Abbildung 1 um den Abseilachter. Diese Technik kann sowohl mit einfachem als auch mit doppeltem Seilstrang angewandt werden.

Um Seil auszugeben (Abb. 1) zieht die Führungshand das Seil durch den Achter, die Bremshand bleibt stets am Bremsseil unterhalb des Abseilachters. Wenn Seil eingezogen werden muss, geht die Bremshand kurz nach oben und zieht dabei das Bremsseil durch den Achter. Anschliessend gleitet die Bremshand «tunnelnd» sofort wieder am Bremsseil entlang in die Grundhaltung unter dem Abseilachter. Greifen Sie das Bremsseil nach Ablassen immer mit beiden Händen unterhalb des Abseilachters (Abb. 2). Lösen Sie den Griff um das Bremsseil leicht. Durch Ausüben von mehr oder weniger starkem Druck auf das Bremsseil können Sie den Kletterer kontrolliert ablassen.

Abb. 3: Abseilen mit dem Bionic 8. Zum Abseilen wird das Seil gemäss Abb. 2 in das Bionic 8 eingeleitet. Für ein besseres Handling des Bionic 8 beim Abseilen empfiehlt sich die Verwendung der Mammut Belay Sling oder einer verkürzten Schlinge. Sichern Sie sich immer zusätzlich mit einem Prusikknotten am Seil und fixieren Sie das andere Ende der Prusikschnelle mit einem Karabiner am Anseilring ihres Klettergurtes.

ACHTUNG Mit dünnen Seilen nimmt die Bremswirkung ab.

MARKIERUNG AM PRODUKT siehe Abb. 4

EN BIONIC 8

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers.

CLEANING Protect the product from dirt and dust to avoid any damage to the rope.

REACTION TO CHEMICALS Avoid all contact with corrosive substances or heat sources.

WARNING Aggressive chemicals and strong heat can severely reduce the product's breaking strength, without visible outer signs. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORIES Use only with other products which meet the certified standards for mountaineering and climbing. Observe applicable guidelines. For optimal results of the SMART ALPINE, the use of the Mammut Element SMART HMS or a similar symmetrical HMS carabiner is recommended.

SERVICE LIFE AND SEGREGATION The product's service life depends on many factors such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately:

– after a heavy fall (extreme mechanical load)
– after contact with aggressive chemicals
– in the event of corrosion
– in the event of excessive wear.

The product should be replaced at the latest after 5 years of normal and expert use and providing no serious damage has been caused by outside conditions

USE The figure eight should only be used as shown in Fig. 1 and 2. All other uses are improper, and can lead to dangerous situations. Always use your figure eight with locking carabiners. Always check that

the carabiner is correctly locked and clipped into your belay loop. Place the rope around the figure eight as shown in Fig. 1. This technique can be used with both a single and a double rope line.

To pay out rope (Fig. 1), the guide hand pulls the rope through the belay, the braking hand always stays on the brake rope below the belay device. If you need to take rope in, the braking hand briefly rises and pulls the brake rope through the belay device. Then lower the braking hand immediately and slide it back under the belay device to the basic position, while retaining your grasp on the brake line. Always grip the brake rope with both hands below the belay device to release (Fig. 2). Loosen your grip on the brake rope slightly. By applying more or less pressure on the brake line, you can lower the climber in a controlled fashion.

Fig. 3: Rappelling with the Bionic 8. To rappel, thread the rope into the Bionic 8 as shown in Fig. 2. For better handling of the Bionic 8 when rappelling, we recommend you use the Mammut Belay Sling or a shortened sling. To provide for additional safety, always make a Prusik knot with the rope and use a carabiner to attach the other end of the Prusik sling to the belay ring of your climbing harness.

WARNING With thin ropes the braking effect is diminished.

PRODUCT MARKING See Fig. 4.

FR BIONIC 8

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable de en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quels qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisés déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Cependant il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreurs, ces directives ne remplacent pas vos propres connais-

sances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions d'entreposage idéales sont: au sec, au sombre, au frais et en dehors de leur sac de transport.

NETTOYAGE Conservez votre matériel en bon état, maintenez-le loin de la poussière et des nuisances.

INFLUENCE DES PRODUITS CHIMIQUES Éviter absolument le contact avec des substances corrosives ou des sources de chaleur.

ATTENTION Les produits chimiques agressifs et les fortes températures peuvent provoquer des fissures qui ne se voient pas nécessairement à l'œil nu et diminuer ainsi la solidité de l'article. Dans ce cas et par mesure de sécurité, le remplacer.

ACCESSOIRES N'utiliser que des accessoires normalisés prévus pour l'escalade et l'alpinisme et suivre strictement leur mode d'emploi.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc.

En principe le produit doit être remplacé immédiatement:

– après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
– en cas de contact avec un produit chimique agressif
– en cas de corrosion
– en cas de traces d'usure visibles sur le métal

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 5 ans.

EMPLOI Le descendeur en huit ne doit être employé que dans les cas (Ill. 1 & 2). Dans tous les autres cas, l'utilisation est inadéquate et peut entraîner des situations dangereuses. N'employer le descendeur en huit qu'avec un mousqueton de sécurité. Toujours contrôler que le mousqueton soit bien verrouillé et bien accroché à la seule des instructions de sécurité.

Pour donner du mou (Ill. 1), la main dominante doit tirer la corde à travers le descendeur et l'autre main reste constamment sur la corde de freinage, en dessous du descendeur en huit. Lorsqu'il faut reprendre

du mou, la main de freinage est déplacée brièvement vers le haut et, ce faisant, fait coulisser la corde de freinage à travers le descendeur. Ramener ensuite immédiatement la main servant à freiner dans sa position de base sur la corde de freinage, sous le descendeur. Pour la descente, tenir systématiquement la corde de freinage avec les deux mains sous le descendeur (Ill. 2). Relâcher légèrement la prise sur la corde de freinage. Pour contrôler la descente du grimpeur, exercer une pression plus ou moins forte sur la corde de freinage.

Fig. 3: Descente en rappel avec le Bionic 8. Pour descendre en rappel, faire passer la corde dans le Bionic 8 comme indiqué sur la figure 2. Nous recommandons l'utilisation d'un dispositif d'assurage Mammut Belay Sling ou d'une boucle plus courte pour garantir un fonctionnement optimal du Bionic 8 en moyen. Toujours s'auto-assurer au moyen d'un noeud de Prusik sur la corde et arrimer l'autre extrémité du noeud à l'anneau d'encordement de votre harnais à l'aide d'un mousqueton.

ATTENTION en utilisant une corde fine, on diminue la force de freinage.

MARQUAGE FIGURANT SUR LE PRODUIT voir fig. 4.

IT BIONIC 8

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e l'arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con figure ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e lontano dal sacco di trasporto.

PULITURA Prestare attenzione allo sporco ed alla polvere che potrebbero rovinare il prodotto.

INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI Il contatto con sostanze corrosive o con fonti dirette di calore è da evitare nel modo più assoluto.

ATTENZIONE Sostanze chimiche aggressive ed il caldo eccessivo possono ridurre considerevolmente la soglia di rottura del prodotto senza apparenti segni visivi. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

ACCESSORI Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva corrispondenti alla normativa di legge ed attenersi alle direttive di singoli prodotti.

CONTROLLO E MANUTENZIONE Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, agenti atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

– successivamente ad una caduta particolarmente violenta con pressione meccanica estrema
– in caso di corrosione
– in caso di usura (uso eccessivo)

Nel caso di impiego normale e corretto, al di fuori di seri danni causati da elementi esterni, il prodotto dovrebbe essere sostituito al più tardi dopo 5.

UTILIZZO Il descensore ad otto pto essere utilizzato solamente come riportato nelle figure nr. 1 e 2. Ogni altro metodo d'impiego non è conforme e può comportare l'insorgere di situazioni pericolose. Utilizzi il descensore ad otto esclusivamente con moschettoni con la chiusura. Si accerti sempre che il moschettoni sia chiuso e bloccato correttamente ed infilato nell'asso di aggancio dell'imbrago. Faccia passare la corda per il descensore ad otto come indicato nella figura nr. 1. Questa tecnica può essere applicata sia su una corda singola che su due corde.

Per far scorrere la corda (fig. 1), la mano guida tira la corda attraverso il dispositivo di sicurezza, mentre la mano che frena rimane costantemente sulla corda di frenaggio al di sotto del dispositivo stesso. Se è necessario stringere la corda, la mano che frena sala leggermente e tira la corda di frenaggio attraverso il dispositivo. Quindi abbassare immediatamente la

